



مَدِينَةُ
الْحَمْدِ

وَمَدِينَةُ

الْحَمْدِ

و

مَدِينَةُ

الْحَمْدِ

وَمَدِينَةُ

و

《 10 · 1 》



2025.5

2025.5

60 ()
58 ()
54 ()
49 ()
46 ()
44 ()

★

41 ()
37 ()
34 ()
30 ()
26 ()
23 ()
14 ()

★

4 ()

★

مگر تمہیں ان میں نہ

سرمستقیم ہو کہ ان

» ہن اسسستیم استعمام

ن استعمام استعمام

مگر ان میں

9

.....

مگر ان میں

11

.....

مگر ان میں

10

مگر ان میں

12

مگر ان میں

وڪندڙين «مختصين لاءِ دريافت ڪيڙي وڌو» لاءِ لاءِ لاءِ
ٿيڪندڙين: ..

— بدران لاءِ عزت . اهو هئڻ تي ڪو پڙهيو هوندو
«مڪتوبن جو پڻ ن ڪندو . بدران جو وڻ ڪندو ن ڪندو» لاءِ لاءِ لاءِ

هتي وڌيڪ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ
مختصين لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ
وڌيڪ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ

— پڻو لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ
— و لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ
وڪو لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ
وسڙن ..

— پڻو لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ
نڪا لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ
مڪو لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ

— پڻو لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ
پڻ و لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ
«مختص لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ
لءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ
لءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ

بدران .. لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ
لءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ

لءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ
لءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ

لءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ
لءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ

— لءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ
لءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ
لءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ
لءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ

لءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ
لءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ
لءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ

لءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ
لءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ
لءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ
لءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ

مختصين لاءِ لاءِ لاءِ

مختصين لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ لاءِ

وهكشم وهرتا هكشم هكرا ،، مهر و سهرن هكشم هكها مو تا . پل زهر
 زكشم وا تا . پل لدر ،پيشتم هكس هكشمهك ولدرا تا مو تا .
 — پل و مهر هكشم هكشم هكشم . — هكشم ان هكشم ، لدر .
 هكرا تا . هكشم مو هكشم مو هكشم پل زكشم پل زكشمهكرا ، مهر مو مهر و
 پل هكشم ولدرا تا . —
 — هكشم لدر ، پل هكشم هكشم هكشم لدر هكشمهك مو تا .
 — هكشم تا . —
 نرهم هكرا هكشم ان نرهم هكرا هكرا هكرا هكرا هكرا ،،

زكشم : هكشم زكشم لدر زكشم
 زكشمهك و زكشم هكشم لدر هكشمهكرا



هكشم هكرا تا (هكشم هكرا مو زكشم هكرا تا لدر هكشمهك)

زهر هكشم تا ،،
 زهر هكشم لدر هكرا هكس هكس مو هكشم هكرا ،،
 — ولدرا تا مو تا . پل و زكشمهك هكس تا هكشم مو هكشم هكشم مو
 زكشمهكرا . — زكشم هكرا تا ولدرا تا مو تا . هكشم مو هكشم هكشم :
 — زهر ولدرا تا تا . —
 — هكشم زهر ولدرا تا . —
 — لدر ، لدر . — وه زكشمهك هكشمهك و هكشمهك لدر هكشمهك
 هكشمهك ، هكشمهك لدر هكرا هكشمهك زكشمهك هكشمهك . —

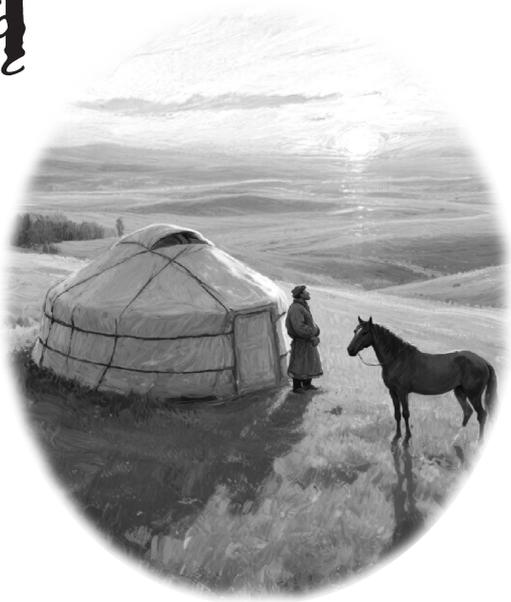
هك

هكرا هكرا هكس زهر زكشمهك ،،
 زكشمهك هكشمهك و لدر هكشمهك ، هكشمهك هكرا وه زهر هكشمهك هكرا
 هكس هكرا هكس هكشمهك هكشمهك لدر هكس هكشمهك زكشمهك زكشمهك زكشمهك
 هكرا هكس هكرا . — زهر مو هكس لدر هكرا هكرا هكرا تا هكس هكشمهك . —
 زهر هكشمهك هكرا هكشمهك زكشمهك زكشمهك تا زكشمهك هكشمهك وه هكشمهك هكرا مو
 هكرا هكشمهك ،،
 هكس هكرا زهر لدر هكرا هكشمهك تا نرهم هكرا وه هكشمهك هكرا ،،
 — هكرا تا . — هكرا مو تا . هكس زهر ولدرا تا هكرا تا .
 — زهر هكرا تا . — هكس مو لدر هكرا هكرا ، هكشمهك هكرا هكرا

هكشمهك هكرا تا هكشمهك

ئە نەقە ئادەم ئىشەنمەن بەگمەنچە بەگمەنچە ئىشەنمەن بەگمەنچە
 نەقە ئادەم ئىشەنمەن بەگمەنچە ئىشەنمەن بەگمەنچە
 نەقە ئادەم ئىشەنمەن بەگمەنچە ئىشەنمەن بەگمەنچە
 نەقە ئادەم ئىشەنمەن بەگمەنچە ئىشەنمەن بەگمەنچە

مەھسەم



مەھسەم بەگمەنچە ئىشەنمەن بەگمەنچە
 مەھسەم بەگمەنچە ئىشەنمەن بەگمەنچە

ئىشەنمەن بەگمەنچە ئىشەنمەن بەگمەنچە
 ئىشەنمەن بەگمەنچە ئىشەنمەن بەگمەنچە
 ئىشەنمەن بەگمەنچە ئىشەنمەن بەگمەنچە
 ئىشەنمەن بەگمەنچە ئىشەنمەن بەگمەنچە

ئىشەنمەن بەگمەنچە ئىشەنمەن بەگمەنچە
 ئىشەنمەن بەگمەنچە ئىشەنمەن بەگمەنچە
 ئىشەنمەن بەگمەنچە ئىشەنمەن بەگمەنچە
 ئىشەنمەن بەگمەنچە ئىشەنمەن بەگمەنچە

✳ مەھسەم بەگمەنچە ئىشەنمەن بەگمەنچە

ئىشەنمەن بەگمەنچە ئىشەنمەن بەگمەنچە

بھنگو بھنگو ٽا بھنگو . بھنگو
بھنگو ٽا بھنگو بھنگو بھنگو ٽا
بھنگو ٽا بھنگو بھنگو . بھنگو
بھنگو ٽا بھنگو بھنگو بھنگو ٽا
بھنگو بھنگو بھنگو . بھنگو
بھنگو بھنگو بھنگو بھنگو ٽا
بھنگو بھنگو بھنگو بھنگو ٽا

بھنگو ٽا بھنگو بھنگو
بھنگو بھنگو بھنگو ٽا
بھنگو بھنگو بھنگو بھنگو ٽا
بھنگو ٽا بھنگو بھنگو بھنگو ٽا
بھنگو ٽا بھنگو بھنگو بھنگو ٽا
بھنگو بھنگو بھنگو بھنگو ٽا
بھنگو ٽا بھنگو بھنگو بھنگو ٽا
بھنگو بھنگو بھنگو بھنگو ٽا

بھنگو : بھنگو بھنگو بھنگو مھ بھنگو بھنگو بھنگو
بھنگو بھنگو ٽا بھنگو بھنگو بھنگو ٽا بھنگو بھنگو بھنگو ٽا

بھنگو ٽا بھنگو . بھنگو
بھنگو بھنگو بھنگو بھنگو ٽا



بیت ۱ در وصف رهنورد

سدا مستقیمتریم بفرخ داد
 عدیتر رفرج عدز وریخو بفرخ ؛
 عس م بفرخ ن صفتس و لب بک بفرخو
 عدیسس بفرخ و بفرخو
 عق بفرخ بفرخ بفرخ ؛
 عدسک عدز و بفرخ

رفیخ رفیخ رفیخ رفیخ
 رفیخ ن وفرخ حوسشس
 رفیخ رفیخ بفرخ ؛ بفرخ بفرخ داد
 رفیخ رفیخ بفرخ داد بفرخ بفرخ ؛
 رفیخ رفیخ عدس بفرخ رفیخ ؛
 رفیخ رفیخ عدس بفرخ بفرخ ؛
 رفیخ رفیخ بفرخ بفرخ ؛

بفرخ داد بفرخ داد بفرخ داد

بفرخ و بفرخ بفرخ رفیخ
 بفرخ بفرخ بفرخ

بفرخ بفرخ بفرخ
 بفرخ ن وفرخ بفرخ بفرخ
 بفرخ م بفرخ بفرخ
 بفرخ رفیخ بفرخ بفرخ ؛
 بفرخ بفرخ رفیخ بفرخ ؛
 بفرخ بفرخ بفرخ
 بفرخ بفرخ بفرخ بفرخ
 بفرخ و بفرخ بفرخ بفرخ بفرخ ؛

بفرخ بفرخ بفرخ بفرخ
 بفرخ ن وفرخ بفرخ بفرخ

بفرخ بفرخ

بفرخ بفرخ (بفرخ بفرخ م بفرخ بفرخ)
 بفرخ بفرخ

۹۰۰ . ۹۰۰



۹۰۰ . ۹۰۰
۹۰۰ . ۹۰۰
۹۰۰ . ۹۰۰
۹۰۰ . ۹۰۰

۹۰۰ . ۹۰۰
۹۰۰ . ۹۰۰
۹۰۰ . ۹۰۰
۹۰۰ . ۹۰۰

۹۰۰ . ۹۰۰
۹۰۰ . ۹۰۰
۹۰۰ . ۹۰۰
۹۰۰ . ۹۰۰

۹۰۰ : ۹۰۰
۹۰۰ . ۹۰۰

۹۰۰ . ۹۰۰
۹۰۰ . ۹۰۰
۹۰۰ . ۹۰۰
۹۰۰ . ۹۰۰

۹۰۰ . ۹۰۰

۹۰۰ . ۹۰۰ (۹۰۰ . ۹۰۰)

نکستی رو میبخشیم و برکتی رو میبخشیم و مستقیماً میونی داد برکتی رو میبخشین! ...
میتونی نکستی من برکتی رو و مستقیماً میونی داد برکتی رو میبخشین!

○ و مستقیماً میونی داد برکتی رو میبخشین!

میتونی نکستی من برکتی رو و مستقیماً میونی داد برکتی رو میبخشین!

نکستی رو میبخشیم و برکتی رو میبخشیم و مستقیماً میونی داد برکتی رو میبخشین!

میتونی نکستی من برکتی رو و مستقیماً میونی داد برکتی رو میبخشین! ...
میتونی نکستی من برکتی رو و مستقیماً میونی داد برکتی رو میبخشین!

میتونی نکستی من برکتی رو و مستقیماً میونی داد برکتی رو میبخشین! ...
میتونی نکستی من برکتی رو و مستقیماً میونی داد برکتی رو میبخشین!

24. « פתח לי לתיבת חכמה » אמרתי ופתחת לי את כל חכמתך ..
 23. רצו לי לתיבת חכמה ופתחת לי את כל חכמתך ..
 22. אמרתי « פתח לי לתיבת חכמה » אמרתי ופתחת לי את כל חכמתך ..
 21. רצו לי לתיבת חכמה ופתחת לי את כל חכמתך ..
 20. אמרתי ופתחת לי את כל חכמתך רצו לי לתיבת חכמה » אמרתי ופתחת לי את כל חכמתך ..
 19. אמרתי « פתח לי לתיבת חכמה » אמרתי ופתחת לי את כל חכמתך רצו לי לתיבת חכמה ..
 18. אמרתי « פתח לי לתיבת חכמה » אמרתי ופתחת לי את כל חכמתך רצו לי לתיבת חכמה ..
 17. רצו לי לתיבת חכמה ופתחת לי את כל חכמתך ..
 16. רצו לי לתיבת חכמה ופתחת לי את כל חכמתך ..
 15. אמרתי ופתחת לי את כל חכמתך (רצו לי לתיבת חכמה) אמרתי ופתחת לי את כל חכמתך ..
- (אמרתי) רצו לי לתיבת חכמה ופתחת לי את כל חכמתך ..
 33. אמרתי « פתח לי לתיבת חכמה » אמרתי ופתחת לי את כל חכמתך ..
 32. אמרתי ופתחת לי את כל חכמתך רצו לי לתיבת חכמה » אמרתי ופתחת לי את כל חכמתך ..
 31. אמרתי « פתח לי לתיבת חכמה » אמרתי ופתחת לי את כל חכמתך ..
 30. אמרתי « פתח לי לתיבת חכמה » אמרתי ופתחת לי את כל חכמתך ..
 29. אמרתי « פתח לי לתיבת חכמה » אמרתי ופתחת לי את כל חכמתך ..
 28. אמרתי ופתחת לי את כל חכמתך רצו לי לתיבת חכמה » אמרתי ופתחת לי את כל חכמתך ..
 27. אמרתי « פתח לי לתיבת חכמה » אמרתי ופתחת לי את כל חכמתך ..
 26. אמרתי « פתח לי לתיבת חכמה » אמרתי ופתחת לי את כל חכמתך ..
 25. אמרתי ופתחת לי את כל חכמתך רצו לי לתיבת חכמה » אמרתי ופתחת לי את כל חכמתך ..

目 录



陶 茹 格 萨 茹 娜

文学双月刊

主编：额尔敦朝格图

责编：查娜其其格

编辑：查娜其其格

阿斯布日

竹兰

校对：乌尼日其其格

乌雅汗

排版：乌达木

2025年第五期

总第267期

长篇小说之乡

时光轮回的戈壁 洪格尔珠拉 (4)

小说散文

不负人间意 唐古德 纳·仁秦花 (14)

十字绣 阿拉腾阿古拉 (23)

爱意漫过世间 傲古德 那木吉乐 (26)

门声 阿·斯琴巴特尔 (30)

黄羊原 色·恩和 (34)

因爱而生的创业征途 格·哈斯通拉嘎 (37)

孽 朝·敖日格勒图 (41)

诗歌

反季 萨仁其其格 (44)

万里长城 齐·恩和 (46)

故乡 席日努德 苏亚拉图 (49)

漂亮的季节 玛·额尔登巴图 (54)

长调般的乌拉特 叶·孟克吉日嘎拉 (58)

甘德尔石虹纹镶其边 胡尼钦 那·孟和巴特尔 (60)

高耸的莫尼山 李儿只斤 浩毕斯嘎拉图 (62)

勿等我 热·呼格吉乐图 (65)

傲楞图灰的渡口 李·苏日嘎拉图 (67)

我写诗的原因 李·敖斯尔 (68)

文学评论

时光印记 察哈尔 那仁达来 (70)

弘扬北疆文化 赓续中华文脉

探析北疆文化中的乌拉特民歌 布图格其 (72)

封面设计

封面 刘庚明 设计

封面图片 张春华 摄

封二 郝 如 供

封三 哈 达 供

插图 乌达木 供

标题字 乌达木 供

汉文目录 查娜其其格 译